

Brüssel, 17. Dezember 2019 - Bruxelles, 17 dicembre 2019

06/2019

Wettbewerb - Concorrenza	2
Personen, die nicht als Anbieter oder Nachfrager auf dem von einem Kartell betroffenen Markt tätig sind, können den durch dieses Kartell entstandenen Schaden ersetzt verlangen	2
<i>Le persone che non operano come fornitori o come acquirenti sul mercato interessato da un'intesa possono chiedere il risarcimento del danno causato da tale intesa</i>	3
Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts – Spazio di libertà, sicurezza e diritto	4
Die zuständige Behörde des Vollstreckungsmitgliedstaats kann die Anerkennung und Vollstreckung einer wegen eines Verkehrsdelikts gegen den Halter des Fahrzeugs verhängten Geldbuße nicht verweigern, sofern die entsprechende Haftungsvermutung widerleglich ist.....	4
<i>L'autorità competente dello Stato di esecuzione non può rifiutare il riconoscimento e l'esecuzione di un'ammenda per un'infrazione stradale, inflitta alla persona a nome della quale il veicolo è immatricolato, purché tale presunzione di responsabilità possa essere invertita</i>	6
Freier Dienstleistungsverkehr – Libera prestazione dei servizi	8
Nationale Vergabevorschriften, die die Möglichkeit, die Preise für unterauftragsbezogene Dienstleistungen auf 20 % zu senken, generell einschränken, stehen im Widerspruch zum EU-Recht.....	8
<i>Una normativa nazionale in materia di appalti pubblici che limita in via generale al 20% la possibilità di ribasso dei prezzi delle prestazioni subappaltate è in contrasto con il diritto dell'Unione</i>	10
Landwirtschaft – Agricoltura	11
Der Schutz der Bezeichnung „Aceto Balsamico di Modena“ erstreckt sich nicht auf die Verwendung ihrer nicht geografischen Begriffe wie „aceto“ und „balsamico“	11
<i>La protezione della denominazione «Aceto Balsamico di Modena» non si estende all'utilizzo dei termini non geografici della stessa, quali «aceto» e «balsamico»</i>	12



Wettbewerb - Concorrenza

Personen, die nicht als Anbieter oder Nachfrager auf dem von einem Kartell betroffenen Markt tätig sind, können den durch dieses Kartell entstandenen Schaden ersetzt verlangen

(Urteil in der Rechtssache C-435/18 Otis u. a. / Land Oberösterreich)

Die beim Obersten Gerichtshof (Österreich) anhängige Rechtssache beruht auf einer Schadensersatzklage u. a. des Landes Oberösterreich (im Folgenden: Kläger) gegen fünf Gesellschaften, die auf dem Markt für den Einbau und die Wartung von Aufzügen und Fahrtreppen tätig sind und deren Teilnahme an wettbewerbswidrigen Verhaltensweisen im Rahmen eines Kartells im Vorfeld festgestellt wurde. Dem Kläger ist kein Schaden als Anbieter oder Nachfrager der vom Kartell betroffenen Produkte entstanden. Die durch das Kartell verursachte Erhöhung der Baukosten soll aber dazu geführt haben, dass Subventionen in Form von Förderdarlehen zur Finanzierung von Bauprojekten, auf die sich das Kartell ausgewirkt habe, höher gewesen seien als ohne Kartell, und soll den Kläger daran gehindert haben, diesen Differenzbetrag für andere gewinnbringendere Zwecke zu verwenden. Nach den Angaben des Obersten Gerichtshofs sind nach nationalem Recht reine Vermögensschäden nur ersatzfähig, sofern die übertretene Norm ihren Eintritt verhindern sollte, so dass Schäden von Personen, die weder als Anbieter noch als Nachfrager auf dem vom Kartell betroffenen Markt tätig sind, vom Ersatz ausgeschlossen sein könnten. Der Obersten Gerichtshof hat dem Gerichtshof zur Vereinbarkeit einer solchen Beschränkung mit Art. 101 AEUV befragt.

Mit seinem Urteil von 12. Dezember 2019 hat der Gerichtshof wichtige Klarstellungen zu dem Zusammenspiel zwischen den unionsrechtlichen und den nationalen Vorschriften über Klagen auf Ersatz der durch ein Kartell entstandenen Schäden vorgenommen, indem er festgestellt hat, dass Art. 101 AEUV dahin auszulegen ist, dass eine öffentliche Einrichtung, die Förderdarlehen an Abnehmer kartellbefangener Waren gewährt hat, den durch das Kartell entstandenen Schaden ersetzt verlangen kann.

Der Gerichtshof hat zunächst darauf hingewiesen, dass Art. 101 Abs. 1 AEUV in den Beziehungen zwischen Einzelnen unmittelbare Wirkungen erzeugt und insbesondere jedermann das Recht verleiht, Ersatz des ihm durch einen Vertrag, der den Wettbewerb beschränken oder verfälschen kann, oder ein entsprechendes Verhalten entstandenen Schadens zu verlangen, wenn zwischen dem Schaden und dem Wettbewerbsverstoß ein ursächlicher Zusammenhang besteht. Zudem dürfen die nationalen Vorschriften über die Modalitäten für die Ausübung dieses Rechts auf Schadensersatz die wirksame Anwendung von Art. 101 AEUV nicht beeinträchtigen.

Nach Art. 101 AEUV müssen demnach Personen, die nicht als Anbieter oder Nachfrager auf dem von einem Kartell betroffenen Markt tätig sind, sondern Subventionen in Form von Förderdarlehen an Abnehmer der auf diesem Markt angebotenen Produkte gewährt haben, verlangen können, dass der Schaden, den sie erlitten haben, weil der Betrag der Subventionen höher war als ohne Kartell, so dass sie den Differenzbetrag nicht für andere gewinnbringendere Zwecke verwenden konnten, ersetzt wird. Es ist Sache des vorlegenden Gerichts, zu klären, ob der Kläger die Möglichkeit zu gewinnbringenderen Anlagen hatte und ob er einen Kausalzusammenhang zwischen diesem Schaden und dem fraglichen Kartell nachgewiesen hat.

[Link](#) zum vollständigen Urteil

Le persone che non operano come fornitori o come acquirenti sul mercato interessato da un'intesa possono chiedere il risarcimento del danno causato da tale intesa

(Sentenza nella causa C-435/18 Otis e a. / Land Oberösterreich e a.)

Il procedimento pregiudiziale pendente dinanzi all'Oberster Gerichtshof (Corte Suprema, Austria) faceva seguito a un'azione per risarcimento danni avviata, segnatamente, dal Land Oberösterreich (in prosieguo: il «ricorrente») nei confronti di cinque società attive sul mercato dell'installazione e della manutenzione di ascensori e scale mobili, la cui partecipazione a comportamenti anticoncorrenziali nel contesto di un'intesa era stata previamente accertata. Il ricorrente non aveva subito danni in quanto acquirente dei prodotti interessati dall'intesa. L'aumento dei costi di costruzione causato dall'intesa l'avrebbe però indotto a concedere sovvenzioni, nella forma di prestiti agevolati destinati al finanziamento di progetti di costruzione colpiti dall'intesa, di un importo più elevato di quanto non sarebbe stato in assenza della suddetta intesa, privando il ricorrente della possibilità di utilizzare tale differenza ad altri fini più lucrativi. Orbene, secondo l'Oberster Gerichtshof, i principi che disciplinano, nel diritto nazionale, il risarcimento dei danni meramente patrimoniali limiterebbero il risarcimento ai soli danni rispetto ai quali la norma violata era intesa a impedire che si verificassero, il che escluderebbe il risarcimento dei danni subiti da persone che non operano né come fornitori né come acquirenti sul mercato interessato dall'intesa. L'Oberster Gerichtshof ha interrogato la Corte in ordine alla compatibilità di una siffatta limitazione con l'articolo 101 TFUE.

Nella sentenza del 12 dicembre 2019, la Corte ha apportato rilevanti precisazioni sull'articolazione tra le disposizioni di diritto dell'Unione e quelle di diritto nazionale che disciplinano le azioni di risarcimento dei danni causati da un'intesa statuendo che l'articolo 101 TFUE deve essere interpretato nel senso che un organismo pubblico che ha concesso prestiti agevolati agli acquirenti di prodotti oggetto dell'intesa può chiedere il risarcimento del danno causato dall'intesa.

La Corte ha ricordato, anzitutto, che l'articolo 101, paragrafo 1, TFUE produce effetti diretti nei rapporti tra i singoli ed attribuisce, segnatamente, a chiunque abbia subito un danno causato da un contratto o un comportamento tale da restringere o falsare il gioco della concorrenza, il diritto di chiederne il risarcimento ove esista un nesso di causalità tra il danno e la violazione delle regole della concorrenza. Inoltre, la Corte ha parimenti indicato che le regole nazionali relative alle modalità di esercizio di detto diritto al risarcimento non devono pregiudicare l'applicazione effettiva dell'articolo 101 TFUE.

Secondo la Corte, l'articolo 101 TFUE implica pertanto di consentire a chiunque non operi come fornitore o come acquirente sul mercato interessato da un'intesa, ma che abbia concesso sovvenzioni, nella forma di prestiti agevolati, ad acquirenti di prodotti offerti su detto mercato, di chiedere il risarcimento del danno che ha subito in ragione del fatto che, essendo stato l'importo di dette sovvenzioni superiore a quanto esso sarebbe stato in assenza di detta intesa, non ha potuto utilizzare la differenza ad altri fini più lucrativi. Infine, la Corte ha precisato che spettava al giudice nazionale determinare se il ricorrente disponeva o meno della possibilità di effettuare investimenti più lucrativi e se aveva dimostrato l'esistenza di un nesso di causalità tra detto pregiudizio e l'intesa in parola.

[Link](#) alla sentenza della Corte di Giustizia

Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts – Spazio di libertà, sicurezza e diritto

Die zuständige Behörde des Vollstreckungsmitgliedstaats kann die Anerkennung und Vollstreckung einer wegen eines Verkehrsdelikts gegen den Halter des Fahrzeugs verhängten Geldbuße nicht verweigern, sofern die entsprechende Haftungsvermutung widerleglich ist

(Urteil in der Rechtssache C-671/18 Centraal Justitiele Incassobureau, Ministerie van Veiligheid en Justitie (CJIB))

Am 9. November 2017 wurde gegen Z. P. eine Geldbuße in Höhe von 232 Euro wegen eines Verkehrsdelikts in den Niederlanden verhängt. Dieses Delikt wurde vom Fahrer eines in Polen auf den Namen von Z. P. zugelassenen Fahrzeugs begangen. Nach der niederländischen Straßenverkehrsordnung liegt die Haftung, sofern nichts anderes nachgewiesen wird, bei der Person, auf deren Namen das Fahrzeug zugelassen ist. Die Entscheidung über die Verhängung der Geldbuße war durch Einwurf in den Briefkasten von Z. P. zugestellt worden. Mit Schreiben vom 24. Mai 2018 beantragte das niederländische Justizkassobüro, das zum Ministerium für Sicherheit und Justiz gehört und u. a. für die Einziehung von Geldbußen wegen Straßenverkehrsverstößen zuständig ist, beim Sąd Rejonowy w Chełmnie (Rayongerecht Chełmno, Polen) auf der Grundlage des insoweit maßgeblichen Rahmenbeschlusses der EU¹ die Anerkennung und Vollstreckung der Entscheidung vom 9. November 2017. Beim polnischen Gericht machte Z. P. geltend, dass er zum Zeitpunkt der beanstandeten Zuwiderhandlung das betreffende Fahrzeug bereits verkauft und seinen Versicherer entsprechend informiert habe. Er hat jedoch eingeräumt, die für die Zulassung des Fahrzeugs zuständige Behörde nicht informiert zu haben.

In diesem Kontext hat das polnische Gericht entschieden, den Gerichtshof zunächst dazu zu befragen, ob Z. P. die Möglichkeit hatte, die Sache vor ein Gericht zu bringen, und ob es daher Gründe gibt, aus denen die Vollstreckung der Entscheidung vom 9. November 2017 verweigert werden kann. Das Gericht möchte auch wissen, ob die auf der Grundlage des Kennzeichens eines Fahrzeugs verhängte Geldbuße mit dem Grundsatz vereinbar ist, dass die strafrechtliche Haftung nach polnischem Recht persönlich ist.

In seinem Urteil von 5. Dezember 2019 stellt der Gerichtshof zunächst fest, dass der Rahmenbeschluss darauf abzielt, einen wirksamen Mechanismus zur Anerkennung und grenzüberschreitenden Vollstreckung von Entscheidungen über die Verhängung von Geldstrafen oder Geldbußen nach der Begehung bestimmter Zuwiderhandlungen einzuführen. Demnach sind die Ablehnungsgründe eng auszulegen.

Es ist Sache des nationalen Gerichts, zu prüfen, dass der Bürger tatsächlich von der gegen ihn ergangenen Entscheidung über die Verhängung einer Geldbuße Kenntnis erlangen konnte und zur Vorbereitung seiner Verteidigung genügend Zeit hatte. Sollte dies der Fall sein, ist die nationale Behörde verpflichtet, die Entscheidung über die Verhängung der Geldbuße anzuerkennen, ohne dass irgendeine andere Formalität erforderlich wäre, und hat unverzüglich alle zu ihrer Vollstreckung erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen. Ist dies nicht der Fall, kann sie sich weigern.

¹ Art. 7 Abs. 2 Buchst. g und Art. 20 Abs. 3 des Rahmenbeschlusses 2005/214/JI des Rates vom 24. Februar 2005 über die Anwendung des Grundsatzes der gegenseitigen Anerkennung von Geldstrafen und Geldbußen (ABl. 2005, L 76, S. 16) in der Fassung des Rahmenbeschlusses 2009/299/JI des Rates vom 26. Februar 2009 (ABl. 2009, L 81, S. 24).

Die Tatsache, dass die Geldbuße administrativer Art ist, hat keinen Einfluss auf die Verpflichtungen der zuständigen Behörden des Vollstreckungsmitgliedstaats, wenn der Betreffende die Möglichkeit hatte, sie vor ein auch in Strafsachen zuständiges Gericht zu bringen.

Was schließlich die Frage angeht, ob die Anerkennung oder Vollstreckung einer Entscheidung über die Verhängung einer Geldbuße aufgrund dessen verweigert werden kann, dass die Geldbuße gegen die Person verhängt wurde, auf deren Namen das betreffende Fahrzeug zugelassen ist, so wird diese vom Gerichtshof verneint.

[Link](#) zum vollständigen Urteil

L'autorità competente dello Stato di esecuzione non può rifiutare il riconoscimento e l'esecuzione di un'ammenda per un'infrazione stradale, inflitta alla persona a nome della quale il veicolo è immatricolato, purché tale presunzione di responsabilità possa essere invertita

(Sentenza nella causa C-671/18 Centraal Justitieel Incassobureau, Ministerie van Veiligheid en Justitie (CJIB))

Il 9 novembre 2017 a Z.P. è stata inflitta un'ammenda per un'infrazione stradale nei Paesi Bassi. Tale infrazione è stata commessa dal conducente di un veicolo immatricolato in Polonia a suo nome. Infatti, conformemente al codice della strada dei Paesi Bassi, la responsabilità incombe alla persona a nome della quale il veicolo è immatricolato, salvo prova contraria. La decisione che infligge l'ammenda è stata notificata mediante deposito nella cassetta della posta di Z.P. Con lettera del 24 maggio 2018, l'ufficio centrale di riscossione giudiziaria dei Paesi Bassi, che fa parte del Ministero della Sicurezza e della Giustizia ed è competente, in particolare, per la riscossione delle ammende riguardanti le contravvenzioni stradali, ha adito il Sąd Rejonowy w Chełmnie (Tribunale circondariale di Chełm, Polonia). Esso ha chiesto il riconoscimento e l'esecuzione della decisione del 9 novembre 2017 sulla base della decisione quadro dell'Unione europea pertinente in materia². Dinanzi al giudice polacco Z.P. ha affermato che, alla data dell'infrazione contestata, egli aveva già venduto il veicolo in questione e ne aveva informato il proprio assicuratore. Tuttavia, egli ha ammesso di non averne informato l'autorità responsabile dell'immatricolazione del veicolo.

In tale contesto il giudice polacco ha deciso di chiedere alla Corte di giustizia se, anzitutto, Z.P. abbia avuto la possibilità di essere giudicato da un'autorità giudiziaria e se, di conseguenza, vi siano motivi che consentano di rifiutare di eseguire la decisione del 9 novembre 2017. Tale giudice si domanda altresì se la sanzione inflitta sulla base del numero di immatricolazione di un veicolo sia compatibile con il principio secondo il quale in diritto polacco la responsabilità penale è personale.

Nella sentenza del 5 dicembre 2019 la Corte rileva anzitutto che la decisione quadro intende istituire un meccanismo efficace di riconoscimento e di esecuzione transfrontaliero delle decisioni che infliggono ammende in seguito alla commissione di determinati reati. Pertanto, i motivi di diniego devono essere interpretati restrittivamente.

Secondo la Corte spetta al giudice nazionale verificare che il cittadino abbia effettivamente potuto prendere conoscenza della decisione che gli infligge una sanzione pecuniaria e che abbia avuto un termine sufficiente per preparare la propria difesa. In tal caso, l'autorità competente è tenuta a riconoscere una decisione che infligge l'ammenda, senza richiesta di ulteriori formalità, e deve adottare immediatamente tutti i provvedimenti necessari alla sua esecuzione. In caso contrario, essa può opporvisi.

La Corte precisa inoltre che il fatto che l'ammenda sia di natura amministrativa è privo di qualsiasi incidenza sugli obblighi che incombono alle autorità competenti dello Stato membro di esecuzione se

² L'articolo 7, paragrafo 2, lettera g), e l'articolo 20, paragrafo 3, della decisione quadro 2005/214/GAI del Consiglio, del 24 febbraio 2005, relativa all'applicazione del principio del reciproco riconoscimento alle sanzioni pecuniarie (GU 2005, L 76, pag. 16), come modificata dalla decisione quadro 2009/299/GAI del Consiglio, del 26 febbraio 2009 (GU 2009, L 81, pag. 24).

all'interessato è stata data la possibilità di impugnarla dinanzi a un giudice competente in particolare in materia penale.

Per quanto riguarda infine la questione se il riconoscimento e l'esecuzione di una decisione che infligge un'ammenda possano essere rifiutati per il motivo che l'ammenda è stata inflitta alla persona a nome della quale il veicolo di cui trattasi è immatricolato, la Corte ha risposto negativamente.

[Link](#) alla sentenza della Corte di Giustizia.

Freier Dienstleistungsverkehr – Libera prestazione dei servizi

Nationale Vergabevorschriften, die die Möglichkeit, die Preise für unterauftragsbezogene Dienstleistungen auf 20 % zu senken, generell einschränken, stehen im Widerspruch zum EU-Recht

(Urteil in der Rechtssache C-402/18, Tedeschi und Consorzio Stabile Istant Service)

In Italien erhob ein Unternehmen, das in der Rangliste eines öffentlichen Reinigungsauftrags an zweiter Stelle stand, Klage auf Nichtigerklärung der Maßnahme, mit der der Auftrag vergeben wurde, da der Anteil des Auftrags, den der erfolgreiche Bieter zur Unteraufgabe beabsichtigte, mehr als 30% des Gesamtbetrags ausmachte. Sie machte auch geltend, dass der Auftraggeber unter Verstoß gegen die einschlägigen Bestimmungen des italienischen Rechts akzeptiert habe, dass die Vergütung der Subunternehmer um über 20 % niedriger sei als die sich aus der Ausschreibung ergebenden Einzelpreise.

Der Consiglio di Stato beschloss, den Gerichtshof mit einer Frage zur Vorabentscheidung zu befassen, in der es darum ging, ob das EU-Recht den nationalen Rechtsvorschriften, die solche Beschränkungen vorschreiben, entgegensteht.

In seinem Urteil vom 27. November 2019 bestätigte der Gerichtshof, dass das EU-Recht nationalen Rechtsvorschriften entgegensteht, die jedoch insbesondere allgemein und abstrakt den Einsatz von Unterauftragnehmern für einen Anteil, der über einen festen Prozentsatz des Betrags des betreffenden öffentlichen Auftrags hinausgeht, so dass dieses Verbot unabhängig davon gilt, welchen Wirtschaftsbereich der Auftrag betrifft, um welche Art von Arbeiten es sich handelt und wer die Unterauftragnehmer sind. Auch lässt ein solches allgemeines Verbot keinen Raum für eine Einzelfallprüfung durch den Auftraggeber.

Hinsichtlich der Begrenzung der Möglichkeit, die für die Erbringung von Unteraufträgen geltenden Preise um mehr als 20 % gegenüber den sich aus der Vergabe ergebenden Preisen zu senken, stellt der Gerichtshof fest, dass sich aus dem Vorabentscheidungsersuchen ergibt, dass diese Grenze generell und abstrakt gefasst ist, unabhängig davon, ob sie im Rahmen eines bestimmten Auftrags tatsächlich erforderlich ist, um für die betroffenen Arbeitnehmer der Unterauftragnehmer einen minimalen Lohnschutz zu gewährleisten. Die besagte Grenze gilt somit unabhängig davon, welcher Wirtschaftssektor oder welche Tätigkeit betroffen ist und ohne Rücksicht auf Gesetze, Vorschriften oder Kollektivvereinbarungen auf nationaler oder auf Unionsebene, die normalerweise für solche Arbeitnehmer gelten würden.

Aus diesem Grund dürfte eine solche Grenze die Möglichkeit, für die Durchführung eines Auftrags auf Unterauftragnehmer zurückzugreifen, weniger attraktiv zu machen, und eine solche Abschreckungseffekt steht im Widerspruch zu dem in den Vergaberichtlinien verfolgten Ziel, den Bereich des öffentlichen Auftragswesens einem möglichst umfassenden Wettbewerb zu öffnen und insbesondere kleinen und mittleren Unternehmen den Zugang zu öffentlichen Aufträgen zu ermöglichen.

Da keines der vom italienischen Staat im Rahmen der Rechtssache angeführten Ziele die Notwendigkeit einer solchen Begrenzung rechtfertigt, stellt der Gerichtshof fest, dass die Richtlinie 2004/18 nationalen Rechtsvorschriften entgegensteht, die die Möglichkeit, für die an Unterauftragnehmer vergebenen

Leistungen Preisabschläge vorzunehmen, auf höchstens 20 % gegenüber den sich aus dem Zuschlag ergebenden Preisen beschränkt.

[Link](#) zum vollständigen Urteil

Una normativa nazionale in materia di appalti pubblici che limita in via generale al 20% la possibilità di ribasso dei prezzi delle prestazioni subappaltate è in contrasto con il diritto dell'Unione

(Sentenza nella Corte nella causa C-402/18, Tedeschi e Consorzio Stabile Istant Service)

In Italia, un'impresa seconda classificata nella graduatoria di un appalto pubblico di servizi di pulizia ha proposto un ricorso volto all'annullamento del provvedimento di aggiudicazione dell'appalto in quanto la quota parte dell'appalto che l'aggiudicatario intendeva subappaltare rappresentava oltre il 30% dell'importo complessivo. Ha altresì sostenuto che la stazione appaltante aveva accettato, in violazione delle pertinenti disposizioni del diritto italiano, un ribasso della remunerazione corrisposta alle imprese subappaltanti superiore al 20% rispetto ai prezzi unitari risultanti dall'aggiudicazione.

Il Consiglio di Stato ha deciso di sottoporre alla Corte di giustizia una questione pregiudiziale chiedendo se il diritto dell'Unione osti ad una normativa nazionale che imponga tali limiti.

Nella sentenza del 27 novembre 2019, la Corte ha confermato che il diritto dell'Unione osta ad una normativa nazionale che impone un limite al ricorso a subappaltatori per una parte dell'appalto fissata in maniera astratta in una determinata percentuale dello stesso, a prescindere quindi dal settore economico interessato, dalla natura dei lavori o dall'identità dei subappaltatori e non lasciando spazio alcuno ad una valutazione caso per caso da parte dell'ente aggiudicatore.

Per quanto riguarda il limite alla possibilità di ribasso dei prezzi applicabili alle prestazioni subappaltate oltre il 20% rispetto ai prezzi risultanti dall'aggiudicazione, la Corte osserva che dalla domanda pregiudiziale risulta che tale limite si impone in modo imperativo e che inoltre esso è definito in modo generale e astratto, indipendentemente da qualsiasi verifica della sua effettiva necessità, l'esigenza cioè di assicurare una tutela salariale ai lavoratori impiegati nel contesto di un subappalto. Il limite si applica infatti a prescindere dal settore economico o dall'attività interessata e indipendentemente da qualsiasi presa in considerazione delle leggi, dei regolamenti o dei contratti collettivi, tanto nazionali quanto dell'Unione europea, in vigore in materia di condizioni di lavoro.

Per tale ragione tale limite è idoneo a rendere meno allettante la possibilità di ricorrere al subappalto per l'esecuzione di un appalto e un tale effetto dissuasivo contrasta con l'obiettivo, perseguito dalle direttive in materia di appalti, dell'apertura alla concorrenza nella misura più ampia possibile e, in particolare, dell'accesso delle piccole e medie imprese agli appalti pubblici.

Tenuto conto che nessuno degli obiettivi fatti valere dallo Stato italiano nell'ambito della causa consente di giustificare la necessità di tale limite, la Corte statuisce che la direttiva 2004/18 osta ad una normativa nazionale che limita la possibilità di ribassare i prezzi applicabili alle prestazioni subappaltate oltre il 20% rispetto ai prezzi risultanti dall'aggiudicazione.

[Link](#) alla sentenza della Corte di Giustizia.

Landwirtschaft – Agricoltura

Der Schutz der Bezeichnung „Aceto Balsamico di Modena“ erstreckt sich nicht auf die Verwendung ihrer nicht geografischen Begriffe wie „aceto“ und „balsamico“

(Urteil in der Rechtssache C-432/18 Consorzio Tutela Aceto Balsamico di Modena / Balema GmbH)

Die Bezeichnung „Aceto Balsamico di Modena (g.g.A.)“ (Balsamessig aus Modena, Italien) ist seit 2009 im Verzeichnis der geschützten Ursprungsbezeichnungen (g.U.) und der geschützten geografischen Angaben (g.g.A.) eingetragen. Eine deutsche Gesellschaft erzeugt und vermarktet auf Essig aus badischen Weinen basierende Produkte. Auf den Etiketten dieser Produkte befinden sich die Begriffe „Balsamico“ und „Deutscher balsamico“ in der Aufschrift „theo der essigbrauer, Holzfasstreifung, Deutscher balsamico traditionell, naturtrüb aus badischen Weinen“ bzw. „1. Deutsches Essig-Brauhaus, Premium, 1868, Balsamico, Rezeptur No. 3“.

Das Consorzio Tutela Aceto Balsamico di Modena, ein Konsortium, dem Erzeuger von Erzeugnissen mit der Bezeichnung „Aceto Balsamico di Modena (g.g.A.)“ angehören, hatte von der deutschen Gesellschaft verlangt, die Verwendung des Begriffs „balsamico“ zu unterlassen. Daraufhin erhob die Gesellschaft bei den deutschen Gerichten Klage auf Feststellung, dass sie diesen Begriff für ihre Produkte verwenden darf. Der mit dem Rechtsstreit befasste Bundesgerichtshof (Deutschland) möchte vom Gerichtshof wissen, ob der durch die Verordnung über den Schutz von geografischen Angaben und Ursprungsbezeichnungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel³ gewährte Schutz der Bezeichnung „Aceto Balsamico di Modena“ nur die Gesamtbezeichnung, d. h. „Aceto Balsamico di Modena“, betrifft oder sich auf die Verwendung ihrer nicht geografischen Bestandteile, d. h. „aceto“, „balsamico“ und „aceto balsamico“, erstreckt.

Mit seinem Urteil von 4 Dezember 2019 stellt der Gerichtshof fest, dass sich der Schutz der Bezeichnung „Aceto Balsamico di Modena“ nicht auf die Verwendung ihrer einzelnen nicht geografischen Begriffe erstreckt.

Der Gerichtshof führt aus, dass die Eintragung der in Rede stehenden g.g.A. und der sich aus ihr ergebende Schutz die Bezeichnung „Aceto Balsamico di Modena“ als Ganzes betreffen, weil diese Bezeichnung sowohl auf dem nationalen Markt als auch im Ausland ein unzweifelhaftes Ansehen genießt. Dagegen können die nicht geografischen Begriffe dieser g.g.A., nämlich „aceto“ und „balsamico“, sowie ihre Kombination und ihre Übersetzungen nicht in den Genuss dieses Schutzes kommen, insbesondere weil der Begriff „aceto“ ein üblicher Begriff ist und der Begriff „balsamico“ ein Adjektiv ist, das üblicherweise zur Bezeichnung eines durch einen süßsauren Geschmack gekennzeichneten Essigs verwendet wird.

[Link](#) zum vollständigen Urteil

³ Verordnung (EG) Nr. 510/2006 des Rates vom 20. März 2006 zum Schutz von geografischen Angaben und Ursprungsbezeichnungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel (ABl. 2006, L 93, S. 12). Diese Verordnung wurde mit Wirkung zum 3. Januar 2013 im Wesentlichen durch die Verordnung (EU) Nr. 1151/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. November 2012 über Qualitätsregelungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel (ABl. 2012, L 343, S. 1) aufgehoben und ersetzt.

La protezione della denominazione «Aceto Balsamico di Modena» non si estende all'utilizzo dei termini non geografici della stessa, quali «aceto» e «balsamico»

(Sentenza nella causa C-432/18 Consorzio Tutela Aceto Balsamico di Modena / Balema GmbH)

La denominazione «Aceto Balsamico di Modena (IGP)» (Italia) è inserita dal 2009 nel registro delle denominazioni d'origine protette («DOP») e delle indicazioni geografiche protette («IGP»). Una società tedesca fabbrica e commercializza prodotti a base di aceto proveniente da vini del Baden (Germania). Sulle etichette apposte su tali prodotti, essa utilizza i termini «balsamico» e «deutscher balsamico», che sono inclusi nelle diciture «Theo der Essigbrauer, Holzfassreifung, Deutscher balsamico traditionell, naturtrüb aus badischen Weinen» (Theo l'acetificatore, invecchiamento in botti di legno, aceto balsamico tedesco tradizionale, non filtrato, ottenuto da vini del Baden) oppure «1. Deutsches Essig-Brauhaus, Premium, 1868, Balsamico, Rezeptur No. 3» (1° acetificio tedesco, Premium, 1868, Balsamico, Ricetta n. 3).

Il Consorzio Tutela Aceto Balsamico di Modena, associazione di produttori di alimenti recanti la denominazione «Aceto Balsamico di Modena (IGP)», ha chiesto alla società di cessare l'utilizzo del termine «balsamico». In risposta, società ha proposto un ricorso dinanzi ai giudici tedeschi per far accertare il proprio diritto di utilizzare tale termine per questi prodotti. Il Bundesgerichtshof (Corte federale di giustizia, Germania) ha chiesto alla Corte di giustizia di stabilire se la protezione della denominazione «Aceto Balsamico di Modena» conferita dal regolamento relativo alla protezione delle indicazioni geografiche e delle denominazioni d'origine dei prodotti agricoli e alimentari⁴ riguardi unicamente tale denominazione globale, ossia «Aceto Balsamico di Modena», o si estenda all'utilizzo dei termini non geografici della stessa, vale a dire «aceto», «balsamico» e «aceto balsamico».

Con la sentenza del 4 dicembre 2019, la Corte dichiara che la protezione della denominazione «Aceto Balsamico di Modena» non si estende all'utilizzo dei termini individuali non geografici della stessa.

La Corte sottolinea che la registrazione dell'IGP di cui trattasi e la protezione che ne deriva riguardano la denominazione «Aceto Balsamico di Modena» nel suo complesso, poiché è questa denominazione che gode di una fama indiscussa sia sul mercato nazionale sia su quelli esteri. Per contro, i termini non geografici di tale IGP, ossia «aceto» e «balsamico», nonché la loro combinazione e le loro traduzioni, non possono beneficiare di tale protezione, in particolare perché il termine «aceto» è un termine comune e il termine «balsamico» è un aggettivo comunemente impiegato per designare un aceto che si caratterizza per un gusto agrodolce.

[Link](#) alla versione integrale della sentenza

Quelle: *curia.europa.eu*

Fonte: *curia.europa.eu*

⁴ Regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio, del 20 marzo 2006, relativo alla protezione delle indicazioni geografiche e delle denominazioni d'origine dei prodotti agricoli e alimentari (GU 2006, L 93, pag. 12). Tale regolamento è stato abrogato e sostituito a decorrere, in sostanza, dal 3 gennaio 2013, dal regolamento (UE) n. 1151/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 21 novembre 2012, sui regimi di qualità dei prodotti agricoli e alimentari (GU 2012, L 343, pag. 1).

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Ripartizione Presidenza e relazioni estere

Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
Dipartimento Affari istituzionali e legislativi



CURIA-News ist eine gemeinsame Initiative der Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen der Autonomen Provinz Bozen, des Dipartimento Affari istituzionali e legislativi der Autonomen Provinz Trient, sowie der Abteilung Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen des Landes Tirol und wird mit Unterstützung der gemeinsamen Vertretung der Europaregion Tirol –Südtirol–Trentino in Brüssel erstellt.

CURIA-News è un'iniziativa congiunta della Ripartizione Presidenza e Relazioni estere della Provincia Autonoma di Bolzano, del Dipartimento Affari istituzionali e legislativi della Provincia autonoma di Trento e della Abteilung Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen del Land Tirol ed è realizzata con il supporto della Rappresentanza comune della Regione europea Tirolo-Alto Adige-Trentino a Bruxelles.

CURIA – News arbeitet auch mit dem Osservatorio del Dipartimento di Scienze Giuridiche dell'Università degli Studi di Trento zusammen.

CURIA – News collabora anche con l'Osservatorio del Dipartimento di Scienze Giuridiche dell'Università degli Studi di Trento.

